

## 2004 年の CIAV の勧告にいたる経緯

2004 年の ICOMOS 民家学術会議（以下 CIAV）会議は愛媛県の内子、宇和、大洲、松山を会場として、10 月 12 より 16 日まで開催した。

CIAV 副委員長オーストラリア、メルボルン大学教授 Miles Lewis は、かねてから埋立架橋による港の歴史的遺産破壊で問題になっている広島県鞆の浦を、2004 年 10 月 12 日に始まる CIAV 会議に先立ち、鞆の浦の視察を行った。

その結果、10 月 16 日の CIAV 年次会議（於松山）で鞆の浦の状況を報告され、次いで埋立架橋中止要請の緊急動議を提出、協議の結果この動議を可決した。17日には海外からの参加者 14 ヶ国 24 名で鞆の浦を視察、Lewis 報告内容の確認を行った。

### 海外の参加者

14 ヶ国 24 名 Australia 2, Bulgaria 1, Canada 3, China 1, Finland 2, Germany 2, Guatemala 1, Hungary 1, Macedonia 2, Mexico 1, Norway 2, Sweden 1, Thailand 3, USA 2,

### 国内参加者

イコモス関係者約 20 名 その他一般関係者 約 100 余名

現地視察者

海外 ICOMOS CIAV 委 24 名 日本側 ICOMOS 委員 7 名

## ICOMOS CIAV2004 年次愛媛会議 鞆の浦に関する宣言

### APPENDIX II

\*\*\*\*\*

### TOMO

The fishing port of Tomo-no-Ura, Fukuyama City, Hiroshima Prefecture, is a unique township, and is inscribed on the World Watch Endangered Heritage List. It contains approximately one hundred Edo period and one hundred Meiji buildings, including nineteen temples. Some buildings have in the past been restored by Hiroshima Prefecture, Fukuyama City, Tomo Urban Planning Factory, a local conservation group and others.

There is also much low grade modern development and much deliberate damage, including a drastic road widening of the 1960s. The major threat is now a proposed road bridge which would cut right across the ancient harbour. This was resisted by many local inhabitants, and the proposal has been dormant for some time. Now there are moves to revive it.

Last year subsidies to private owners for restoration ceased. Government-owned buildings such as the old fishing net factory have been left vacant. Illegal building on the foreshore by fishing

companies has not been stopped. Old buildings in the town have been demolished to create car parking.

#### **Resolution:**

The Comité International d'Architecture Vernaculaire (CIAV) recognises the important work of restoration and rehabilitation which has taken place in Tomo. At the same time it expresses its apprehension for the future of the port and town. Accordingly CIAV calls upon the Japanese National Government, the Hiroshima Prefectural Government, and the Fukuyama City Government:

1. To repudiate the proposal for a road bridge across Tomo harbour, and if necessary to investigate alternatives such as tunnelling or a car ferry.
2. To prevent further demolition of old buildings in Tomo.
3. To remove illegal buildings from the foreshore.
4. To support local groups and individuals in the restoration of buildings.
5. To develop and implement a comprehensive plan for the conservation of Tomo.

#### **鞆 宣言**

(2004 年 10 月愛媛県松山市にて開催の、イコモス民家建築国際専門分科委員会 (ICOMOS ISC Vernacular Architecture, CIAV) にて採択)

広島県福山市の漁港鞆の浦は、極めて特色のある町で、現在、ワールド・ウオッチの危機遺産リストに登録されている。ここには、19の寺院も含めて、約百棟の江戸時代の建物と約百棟の明治時代の建物が現存している。その一部は、広島県等や地域の保存団体「鞆まちづくり工房」などによって、これまで修復がなされてきている。

町には、1960年代におこなわれた道路の大型拡幅をはじめ、質の低い現代的な開発や意図的な破壊の痕跡も見ることができる。今、最も差し迫った脅威は、古くから残る港を横断する道路橋の計画である。この計画は住民の強い反対を受けて凍結の状態にあったが、再び復活の動きがあらわれている。

昨年には、保存事業にかかわる民間オーナーへの助成は途絶え、古い漁網工場などの公共の建築は空いたままである。漁業会社による沿岸の違法な建築行為は止められていない。町なかの古い建物が多く壊され、駐車場に転用されている。

#### **提言**

イコモス民家建築国際専門分科委員会は、鞆ですすめられてきた修復や再活用の行為を重要と考える。同時に、鞆の港と町の将来について、懸念を表明する。そこで、イコモス民家建築国際専門分科委員会として、日本国政府、広島県庁、福山市役所に対し、以下を提言する。

1. 鞆の港に計画されている道路橋の建設計画を承認せず、必要ならばトンネルの建設

やフェリー等の代替案を検討すること。

2. 鞆の古い建造物の、これ以上の取壊しの防止。
3. 沿岸に建てられた違法建築物の除去。
4. 建造物の修復に向けた、地元団体や個人への支援。
5. 鞆の町の保存にむけた、総合計画の作成と推進。

(以上、原文英語)